

## ملک جاودانی

یہ ملک و مال جھوٹی ہے کہاںی  
مگر دل میں یہی تم نے ہے ٹھانی  
خدا کی ایک بھی تم نے نہ مانی  
خدا نے اپنی راہ مجھ کو بتا دی

فَسُبْحَانَ الَّذِي أَخْزَى الْأَعَادِي  
(درشیں)

FR-10

1913ء سے حاری شدہ

# الفصل

The ALFAZL Daily

ٹیلی فون نمبر 047-6213029

web: <http://www.alfazl.org>  
email: editor@alfazl.org

ایڈیٹر: عبدالیسحیخ خان

بده 16 ستمبر 2015ء کیہ ذوالحجہ 1436 ہجری 16 توک 1394 ش ہجہ 212 نمبر

## عشرہ تعلیم

⊗ خدا کے فضل سے ظفارت تعلیم فروع تعلیم  
کے سلسلہ میں دن رات کوشش ہے۔

دوسرہ تعلیمی عشرہ 20 تا 29 ستمبر 2015ء کو  
منایا جا رہا ہے۔ اس عشرے میں تمام سیکرٹری تعلیم  
جماعت کو شکریں کہ درج ذیل امور کی طرف  
تو جر ہے۔

☆ تمام طلبہ / طالبات کے کوائف اکٹھے کے  
جا سیں باقاعدہ رجسٹریشن کیا جائے۔

☆ ڈر اپ آؤٹ طلبہ / طالبات سے خصوصی  
طور پر ملا جائے ایسے طلبہ جنہوں نے گزشتہ

3 سالوں میں بارہویں کلاس سے پہلے تعلیم ترک  
کی ہوئی ہے انہیں دوبارہ تعلیم جاری کرنے کے  
لئے کہا جائے۔ حضور انور نے فرمایا: ”میں کہوں گا  
کہ ہر احمدی پچ کم از کم ایف اے ضرور پاس  
کرے۔“

☆ سیمنارز، کوچنگ کلائز اور کونسلگ کی  
جائے۔

☆ سکول میں اول، دوئم، سوم آنے والوں کو  
انعامات دینے کی تقریبات کی جائیں۔

☆ لا ابیریوں کا قیام عمل میں لایا جائے جن  
میں درست اکتب رہی جائیں۔

☆ حضور انور کی خدمت میں دعائیہ خطوط  
خصوصی طور پر لکھوائے جائیں۔

☆ میٹرک انٹر میڈیٹ کے رزلٹ اکٹھے کے  
جا سیں۔

☆ امداد طلباء کیلئے خصوصی توجہ دی جائے وعدہ  
جات اور ان کی ادائیگی کی بھرپور کوشش کی جائے۔

☆ اپنی کارکردگی کی روپورٹ عشرہ منانے کے  
بعد سیکرٹریان تعلیم اضلاع کی وساطت سے مرکز  
بھجوائی جائے۔

☆ سیکرٹریان تعلیم اضلاع اپنی ماہانہ روپورٹ  
کے ساتھ عشرہ کی روپورٹ بھوائیں۔

☆ پہلے عشرہ میں جو کسی رہائی تھی اب اسے پورا  
کر لیا جائے۔ (ظفارت تعلیم)



## اخلاق عالیہ رفقاء حضرت اقدس بانی سلسلہ احمدیہ

حضرت صاحبزادہ مرزا بشیر احمد صاحب کی طبیعت میں حد درجہ کی انساری پائی جاتی تھی۔ آپ کی پیدائش گو بشارات اللہیہ کے ماتحت ہوئی مگر آپ کی انساری کا یہ عالم تھا کہ آپ نے ایک مرتبہ فرمایا:

میں جب اپنے نفس میں نگاہ کرتا ہوں تو شرم کی وجہ سے پانی پانی ہو جاتا ہوں کہ خدا تعالیٰ ہمارے جیسے کمزور انسان کی پیدائش کو بھی بشارت کے قابل خیال کرتا ہے پھر اس وقت اس کے سوا سارا فلسفہ بھول جاتا ہوں کہ خدا کے فضل کے ہاتھ کو کون روک سکتا ہے۔

اسی طرح ایک اور موقعہ پر آپ نے فرمایا۔

”یہ خاکسار حضرت مسیح موعود کے گھر میں پیدا ہوا اور یہ خدا کی ایک عظیم الشان نعمت ہے جس کے شکریہ کے لئے میری زبان میں طاقت نہیں بلکہ حق یہ ہے کہ میرے دل میں اس شکریہ کے تصور کی گنجائش نہیں۔“

محترم شیخ محمد اسماعیل صاحب پانی پتی کا بیان ہے۔

ایک مرتبہ حضرت خلیفۃ المسیح الثانی ڈاہودی تشریف لے جا رہے تھے اور احباب جماعت قادریان میں (بیت) مبارک کے نیچے سڑک پر ملاقات اور مصافحہ کے انتظار میں مختلف لائنوں میں کھڑے تھے۔ درمیان میں (بیت) مبارک کی سیڑھیوں کے نیچے لیٹر بکس کے پاس کا حضور کو لے جانے کے لئے کھڑی تھی حضور کو (بیت) مبارک کی کھڑکی میں سے آ کر اور سیڑھیوں میں سے اُتر کر کار میں سوار ہونا تھا۔ اتنے میں حضور کے تشریف لانے سے پہلے حضرت میاں صاحب (بیت) مبارک کی سیڑھیوں سے اُتر کر تشریف لائے اور کار کے پاس کھڑے ہو گئے مگر دو منٹ کے بعد آپ نے فرمایا کہ

”جب میں سب سے آخر میں آیا ہوں تو سب سے آگے کھڑے ہو کر مجھے مصافحہ کرنے کا کیا حق ہے۔“

یہ فرمائے آپ ہجوم کو آہستہ سے ہٹاتے ہوئے سب سے آخری قطار میں میرے پاس آگے کھڑے ہو گئے اور میں آپ کے اس انسار کو دیکھ کر حیران رہ گیا۔

اگست 1948ء میں جب جناب قائد اعظم محمد علی جناح صاحب کوئٹہ میں مقیم تھے حضرت صاحبزادہ مرزا بشیر احمد صاحب نے ایک خط کے ذریعہ انہیں توجہ دلائی کہ وہ پاکستان کے سرکاری دفاتر کے لئے ہدایت جاری فرمائیں کہ وہ اپنی محکمانہ خط و کتابت میں بھی ہر تحریر کے شروع میں بسم اللہ لکھا کریں اور جہاں مخاطب مسلمان ہوں وہاں اسلام علیکم کے الفاظ بھی ضرور لکھا کریں مگر افسوس ہے کہ اس کے چند دن بعد ہی قائد اعظم کا انتقال ہو گیا اور وہ اس خط کی طرف توجہ نہ فرماسکے۔

(اغضل 26 نومبر 1949ء)

پہلا موقع تھا کہ کسی (احمدی) کو اس کارکن بنایا گیا۔  
ہفت روزہ صدقہ جدید لکھنؤ میں اس ترجمہ کے حوالہ سے ایک مراسلہ بھی شائع ہوا جس میں لکھا ہے۔

مترجم سے میری ملاقات سوئزر لینڈ اور جمنی میں ہوئی..... روزے نماز کے پابند ہیں۔ آج کل حدیث شریف کا انتخاب اطلاعی میں ترجمہ کر رہے ہیں۔

ڈاکٹر کیوسی نے اپنے ترجمہ میں ایک خاص جدت کی ہے۔ اپنے ترجمہ پر Holy Quran یعنی ”قرآن مقدس“ کے ہم معنی الفاظ نہیں لکھے۔ کہتے ہیں قرآن ”کریم“ ہے، ”مجید“ ہے، ”عظمیم“ ہے، ”عزیز“ ہے، ”کبیر“ ہے، ”حکیم“ ہے۔ یہ ہوئی یعنی مقدس کا لفظ باہمی کی تقیید میں آ گیا ہے۔ چنانچہ ان کا ترجمہ La Nobla Korano یعنی ”قرآن کریم“ کے نام سے طبع ہوا۔ ترجمہ کی خوبی کا اس سے اندازہ ہوتا ہے کہ اسپر انٹو کے ایک مشہور دہر یہ عالم نے اس پر تبصرہ کرتے ہوئے سورۃ النبا کی شروع کی آیات اللَّمَ نَجْعَلُ الْأَرْضَ مِهَدًا سے ..... کے ترجمہ کا حوالہ دیتے ہوئے کہا ہے کہ اگرچہ وہ عربی نہیں جانتے لیکن اس ترجمہ سے ہی وہ قرآن کریم کی فصاحت اور الحکم کا اندازہ لگا سکتے ہیں۔ (تمام تفاصیل تاریخ احمدیت جلد 25 سے لی گئی ہیں)

اسپر انگلیزی میں قرآن کریم کا پہلا ترجمہ  
اور ڈاکٹر عبدالهادی کیوسی کا قبول احمدیت

اسپر انٹو Esperanto کسی ملک کی زبان نہیں بلکہ باہمی مفاہمت کی آسانی کے لئے ڈاکٹر ایل ایل زامنھوف (1859ء-1917ء) ساکن وارسا (پولینڈ) نے اسے ایجاد کیا اور اس کے متعلق پہلی کتاب 1887ء میں لکھی۔ یہ زبان انیسویں صدی کے آخر سے ہی مقبول اور کامیاب ہے۔ اس کی صرف دنخوا طبی طرز پر ہے مگر زیرِ الفاظ متعدد یورپی زبانوں سے ہی ماخوذ ہے۔ دنیا کی اہم زبانوں کے شاہکار اس میں ترجمہ ہو چکے ہیں۔ کچھ کتابیں طبع زاد بھی ہیں۔

1969ء تک اس زمانے میں باہم کا ترجمہ تو ہو چکا تھا۔ مگر قرآن کانہیں یہ وہ تاریخی سال ہے جس میں مشہور مستشرق ڈاکٹر اطالو گیوسی Dr. Atalo Chiussi نے اسپر انٹو میں قرآن کریم کا ترجمہ کیا۔ وہ نوزبانوں کے عالم تھے اور مذاہب پر گہری نظر رکھتے تھے۔ 1967ء میں جب سیدنا حضرت خلیفۃ المسکن اللاثیث یورپ کے دورہ پر تشریف لے گئے تو حضور سے ملاقات کا شرف بھی حاصل ہوا۔ جولائی 1969ء میں ان کا ترجمہ قرآن منظر عام پر آگیا۔ کوپن ہیگن (ڈنمارک) کے اسپر انٹو لٹریچر شائع کرنے والے ایک پبلیشر جناب ٹوربن کہلٹ (Torben Kehlet) نے اسے غیر معمولی دلچسپی اور ذوق و شوق کے ساتھ شائع کرنے کا اهتمام کیا۔ جماعت احمدیہ کی طرف سے حضرت صاحبزادہ مرزا مبارک احمد صاحب وکیل التبیشر تحریک جدید نے ایک خطیر قلم بطور عطیہ کے اس اشاعتی ادارہ کو دی جس کے باعث اصل لائلگت سے بھی کم قیمت کتاب کے ہدیہ کے طور پر مقرر کی گئی اور اس کا پہلا ایڈیشن شائع ہوتے ہی چند دنوں کے اندر اندر ختم ہو گیا۔

اس ترجمہ پر قاہرہ کے ڈاکٹر ناصف الحنفی نے جو سپرانٹو کے مسلمہ عالم اور اسپرانٹو عربی لغت کے مصنف تھے۔ نظر ثانی کی اور اسپرانٹو کی عالمی تنظیم کے صدر پروفیسر ڈاکٹر Lapenna نے اسپرانٹو زبان کے معیاری ہونے کی پپتال کی اور اس کا دیباچہ حضرت چوبہری محمد ظفر اللہ خان صاحب نے رقم فرمایا جس میں قرآنی آیات کی روشنی میں خدا کے اس مقدس کلام کا نہایت ڈلش اور روح پروردانہ دار میں تعارف کرایا۔

یورپ کے علمی حلقوں نے اس ترجمہ قرآن کو 1969ء کی مقبول ترین کتاب قرار دیا۔ چنانچہ اسپر انٹو مونومنٹ ان دی ولڈ (Esperanto Movement in the World) کے سرکاری رسالہ دی اسپر انٹو (The Esperanto) نے 1969ء کی ”مقبول ترین کتاب“ کے زیر عنوان لکھا: ”La Nobla Korano“ نامی کتاب (یعنی قرآن مجید) جسے ڈاکٹر اطا لوکیوسی نے براہ راست قرآن کے عربی متن سے ترجمہ کیا ہے۔ یونیورسل سپر انٹو ایسوی ایشن کے جاری کردہ سرکاری اعداد و شمار کے مطابق 1969ء کی کامیاب ترین کتاب کہلانے کی مسحت ہے۔ یہ اعداد و شمار فروخت ہونے والی کتب کی تعداد سے متعلق یونیورسل سپر انٹو ایسوی ایشن کی بک سروس کی طرف سے فراہم کردہ اطلاع پرمنی ہیں۔ بک سروس مذکور کے جاری کردہ اعداد و شمار ہی اس میں الاقوای زبان کی بک مارکیٹ کے متعلق سب سے زیادہ قابل اعتماد پیمانہ متصور ہوتے ہیں۔ پیشگ گمپینی ”ٹی کے“ کی شائع کردہ یہ پہلی کتاب جس طرح ہاتھوں ہاتھ فروخت ہوئی ہے۔ اس سے سلسلہ کتب جنواں ”شرق و مغرب“ کے اعلیٰ معیار کی نشان دہی ہوتی ہے۔ یاد رہے اسپر انٹو زبان میں قرآن مجید کا یہ ترجمہ صرف چند مہینوں کے اندر اندر سارا کاسار افروخت ہو گیا تھا اور اب دوسری بار شائع کیا جا رہا ہے۔“

جو لوائی 1969ء میں ہی ڈاکٹر کیوٹی صاحب سیدنا حضرت خلیفۃ المسیح الثالث کی بیعت سے مشرف ہو کر سلسلہ عالیہ احمدیہ میں داخل ہوئے۔ حضور نے آپ کا نام محمد عبدالہادی تجویز فرمایا۔ ترجمہ کی اشاعت کے بعد آپ کو اکیڈمی آف سپر انٹو کارکن بھی منتخب کر لیا گیا۔ اس زبان کی تاریخ میں یہ

٦٧

ہم کو منزل نہیں راہ نما چاہئے  
ہم کو ساحل نہیں ناخدا چاہئے  
بے غرض چاہئے بے پناہ چاہئے  
زخم جو چاہئے لادوا چاہئے  
خشک دھرتی کو حرفِ دعا چاہئے  
چھم چھما چھم برستی گھٹا چاہئے  
رنگِ دھرتی کے سارے نکھر جائیں گے  
میری دھرتی کو اک با وفا چاہئے  
مرے جذبوں میں خامی نہ آئے کبھی  
تری اک نظر کی عطا چاہئے  
آگئی کیلئے دین و دنیا نہیں  
بس فقط ایک حرفِ رسما چاہئے

## احمد یہ صد سالہ جشن تشرکر کے تاریخی سال ضلع لاہور میں

### خدمات اطفال کی یادگار تقریبات

انہی کی ہدایات پر عمل بھی کیا جاتا رہا۔ میں اس رات یعنی 22 مارچ کو اپنے دفتر ہی میں تھا اور رات وہیں قیام کیا تھیں یون پڑیوں تھیں۔

23 مارچ 1989ء کے مبارک دن دارالذکر میں نماز بھروسہ اور پھر نماز فخر ادا کی گئی اس کے بعد محترم امیر صاحب ضلع نے منحصر خطاب بھی کیا۔ نماز فخر کے بعد دارالذکر میں مکرم امیر صاحب کی ہدایت پر ایک گھنٹہ کے لئے روشنیاں جلا دی گئی تھیں۔

23 مارچ کا سارا دن درود شریف پڑھنے اور مبارک بادوں اور مجلس سے حالات کی روپرینگ میں گزر گیا۔ شام کے بعد مکرم محترم امیر صاحب نے وکلاء کے ساتھ مشورے پر دارالذکر میں بھروسہ کی ہدایت کر دی۔ اس وقت دارالذکر کا ماحول اور احباب جماعت کی کیفیت ناقابل بیان تھی۔ ہر ایک عجرب روحاںی سرور اور کیفیت میں ڈوبا ہوا تھا۔ دارالذکر کا اندر وہی نماز انتہائی خوبصورت اور محور کرن تھا۔ دارالذکر میں روشنی کرنے کے قریباً ایک گھنٹہ بعد پولیس کی نفری دارالذکر پہنچ گئی اور فوری طور پر تمام لائیں بھانے کا کہا۔ اس وقت دارالذکر کے باہر اور اندر روشنیوں کو جلتے ہوئے ایک گھنٹہ سے زائد ہو چکا تھا۔ میں اپنے دفتر سے باہر آ کر بیرون یونچھے ھلنے والی کھڑکی سے دیکھ رہا تھا۔ ایک پولیس کی گاڑی دارالذکر کے اندر کھڑی تھی اور موجودہ تہہ خانے کی سیڑھیوں کے بالکل سامنے پولیس نے محترم امیر صاحب کو گھرے میں لیا ہوا تھا اور اس کے ساتھ ہی لاہور کے احمدی وکلاء اور دیگر سرکردہ احباب جماعت بھی تھے اور بحث جاری تھی اور یہ سلسلہ رات گئے تک جاری رہا۔ اس موقع پر دارالذکر میں دو صد کے قریب خدام ڈبوئی پر تھے۔ اسی دوران مختلف مجالس سے اطلاعات بھی وصول ہوئیں جن کے مطابق مغلپورہ میں پولیس والے بیت سے لائیں اتار کر لے گئے تھے، سمن آباد میں قائد صاحب محل چند خدام کے ساتھ ایک مکان میں چند گھنٹے تک مجبوس رہے اور باہر مخالفین نعرہ بازی کرتے رہے۔ بعد میں دارالذکر میں ڈبوئیوں کا سلسہ لئی ماہ تک جاری رہا تھا۔

صد سالہ جشن تشرکر کے موقع پر حضور انور کی طرف سے دعوییں کرنے کی تحریک پر خدام الامحمدی ضلع لاہور کی طرف سے دو دعوییں کی گئی تھیں ان میں ایک پہلی دعوت کرم محمد احمد صاحب قائد ضلع کی طرف سے ان کے گھر ہوئی تھی جس میں قائدین اور ان کے ساتھیوں کو پولیس گھر میں چراغاں کرنے کے جرم میں گرفتار کر کے تھانے لے گئی تھی۔ پابندی کے بعد صورتحال بہت سنگین ہو گئی تھی۔ ہاتھ و گجر میں ایک بڑے جماعتی جلے کے لئے بھی تیاریاں ہو رہی تھیں اور کرم چوبیداری منور علی صاحب قائد ضلع کی صدارت کرم حمید نصراللہ خاں صاحب امیر تھیں اور مجلس ناظم الدین صاحب امیر تھیں اور ان کے ساتھیوں کو پولیس گھر میں چراغاں کرنے کے جرم میں گرفتار کر کے تھانے لے گئی تھی۔ پابندی کے بعد صورتحال بہت سنگین ہو گئی تھی۔ ہاتھ و گجر میں ایک بڑے جماعتی جلے کے لئے بھی تیاریاں ہو رہی تھیں اور کرم چوبیداری منور علی صاحب قائد ضلع کی صدارت کرم حمید نصراللہ خاں صاحب امیر تھیں اور مجلس ناظم الدین صاحب امیر تھیں اور مکرم ڈاکٹر مظفر احمد صاحب کو ہاں پہلا قائد نامزد کیا گیا۔ بفضل اللہ تعالیٰ یا ب ایک بہت فعال مجلس اور جماعتی حلقوں بن چکا ہے۔

اطفال الامحمدیہ ضلع لاہور کی تقریبات..... چار روزہ خصوصی علمی و ورزشی مقابلہ جات منعقد کرائے صورتحال پر تفصیلی غور و فکر کیا۔ اسی رات دیر گئے مجلس دہلی گیٹ کے قائد کرم ناظم الدین صاحب امیر اور ان کے ساتھیوں کو پولیس گھر میں چراغاں کرنے کے جرم میں گرفتار کر کے تھانے لے گئی تھی۔ پابندی کے بعد صورتحال بہت سنگین ہو گئی تھی۔ ہاتھ و گجر میں ایک بڑے جماعتی جلے کے لئے بھی تیاریاں ہو رہی تھیں اور کرم چوبیداری منور علی صاحب قائد ضلع کی صدارت کرم حمید نصراللہ خاں صاحب امیر تھیں اور مجلس ناظم الدین صاحب امیر تھیں اور مکرم ڈاکٹر مظفر احمد صاحب کو ہاں پہلا قائد نامزد کیا گیا۔

ممبران مجلس عاملہ ضلع نے شرکت کی تھی۔ ربوہ سے ماہنامہ خالد اور تحریک دونوں انفرادی ناموں سے لاہور سالہاں سال سے آرہے تھے اس سال اس کو ختم کر دیا گیا اور اجنبی سسٹم کا جراء کیا گیا۔

کی مناسبت سے مرکزی وضلعی ہدایات و پروگراموں کو بر وقت پہنچانے کے لئے 1239 خطوط مرکز، قائدین مجلس و ضلعی عاملہ کو لکھے گئے تھے۔

شعبہ تربیت ..... خصوصی مسائی کے نتیجے میں اس سال 111 خدام نظام و صیت میں شامل ہوئے تھے۔ مجلس میں 242 بار نماز تجداد کی گئیں ان میں 2462 خدام نے شرکت کی۔ 80 مرتبہ نظری راجہنمائی میں مجلس خدام الامحمدیہ و اطفال الامحمدیہ کو جو توفیق می تھی اس کا ذرا سچ مضمون میں کیا جا رہا ہے۔ اس تاریخی موقع پر حضرت خلیفۃ المسیح الرابع نے خدام الامحمدیہ کو خواجہ کرتے ہوئے فرمایا تھا:

وہ تمام خدام جو اللہ تعالیٰ کے فضل سے الگی صدی میں قدم رکھ رہے ہیں ان کو میں اس عظیم سعادت پر دل کی گہرائیوں سے مبارک باد پیش کرتا ہوں۔ یا اللہ تعالیٰ کا بہت بڑا حسن ہے کہ اس نے ہمیں یہ دن دکھایا۔ اس پر اللہ کا جس قدر بھی شکر کا دل پر سحری و افطاری کا اہتمام کیا گیا تھا۔

☆ 22 مارچ کو پورے ضلع کی مجلس میں نقیب اہتمام کیا گیا تھا۔ حلقة جات اور مجلس کی روزے کا اہتمام کیا گیا تھا۔ ہمیں یہ دن دکھایا۔ اس پر اللہ کا جس قدر بھی شکر کا دل پر سحری و افطاری کا اہتمام کیا گیا تھا۔

☆ 23 مارچ کے مبارک دن ضلع کے 73 حلقوں میں جماعتی نماز تجداد کا مشترکہ ہوا۔ اس میں ایک گھنٹہ کے میں احمدیہ کا مشترکہ پروگرام مورخ 20 فروری سوموار شام 4 بجے دارالذکر میں منعقد ہوئے اس کی صدارت محترم چوبیداری فتح محمد صاحب نائب امیر ضلع لاہور نے کی۔

ایک بھتی جاں پر تھیں کیا گیا تھا۔ اسی میں مسائی کی ترقیاتیں کیے گئیں، عبادات گاہوں کو سجا یا گیا تھا۔

☆ 24 مارچ شام کو یا ب ایک بھتی جاں پر تھیں کیے گئیں۔ اسی میں صفحہ ہستی پر ابھرے ..... اللہ تعالیٰ آپ سب کو اپنے رب کے قدموں میں خاک نشین ہونے کی عظمت اور رفت اعط فرمائے آمین۔ آپ سب کو احمدیت کی الگی صدی مبارک ہو۔

(ماہنامہ خالد، جشن تشرکر نمبر فروری، مارچ 1989ء)

اس مضمون میں مسائی کے حوالے سے جو اعداد و شمار دیے گئے ہیں وہ ضلع کی اس سالانہ رپورٹ کی افس کا پی سے ہیں جو خاکسار نے تیار کر کے قائد صاحب ضلع کرم محمد احمد صاحب کی توسط سے مرکزاں ایوان محمود رہا۔

شعبہ اعتماد ..... اس سال ضلع میں خدام کی کل مجالس کی تعداد 25 تھیں اور معايیر اول کی 12 (شہری) اور معايیر دوم کی 13 (دہمی مجلس) تھیں اطفال الامحمدیہ کی کل 22 مجالس تھیں ان میں معايیر اول کی 12 اور معايیر دوم کی 10 مجالس تھیں۔

محترم منور علی چوبیداری صاحب ناظم اطفال ضلع تھے اس سال مجلس عاملہ ضلع کے کل 138 اجلاں منعقد ہوئے تھے اور قائد صاحب ضلع مجلس عاملہ نے صد خطاں میں اللہ تعالیٰ کا شکر ادا کیا۔ محترم امیر

# اردو اور فارسی محاورات کا اشتراک

بات سے بات لکھتی ہے	خن ازخن خیزد
بینیت کا سلام بے غرض	سلام روستای بے غرض
نیست	نیست
قرض مقراض محبت است	اوھار محبت کی قیچی ہے
خود کرده راہ علاج نیست	اپنے کئے کا علاج نہیں
اندھے کو دن رات	برائے کور شب و روز
یکے است	برابر
کوراڑ خدا چمی خواحد	اندھا کیا چاہے دو
دوچشم بینا	آمکھیں
خود را فضیحت، دیگران	دوسروں کو فضیحت خود
فضیحت	میال فضیحت
مال دنیا چرک است	پیپس ہاتھ کا میل ہے
نیم حکیم خطرہ جان، نیم	نیم حکیم خطرہ جان، نیم فقیہ خطاہیان
ملاظہ را ایمان	اس پیش توں نے اپنی اچارہ داری قائم کر کھی تھی
جب تک دم ہے، تب	کیا۔ چنانچہ اسی نہیں تعلیم کے توسط سے فارسی زبان کو ہندوستان میں پہنچنے کا بھرپور موقع ملا۔ فارسی نہ صرف صوفیاً و علماء کی زبان بینی بلکہ اس کو درباری زبان ہونے کا بھی فخر حاصل ہو گیا۔
زمستان می گزرد و روسیا ہی بے زغال می ماند	کمان سے نکلا تیر اور زبان سے نکلی بات واپس نہیں آتے
هر جا گئے است خاری در پہلوی است	گل کے ساتھ خار بھی ہیں
احتیاج اور اختراع است	ضوروت ایجاد کی میں ہے
جنخ بے رنج ندیدہ است کے	جہاں کنخ، وہاں رنج
من نوکر حاکم نہ نوکر بادنجان	آپ کا نوکر ہوں، بینگن کا نہیں
عقل مند کو اشارہ کافیست	عقل مند را اشارہ ہوتا ہے
دروغ گورا حافظہ بنا شد	جھوٹ کے پیر نہیں ہوتے
ہم خرمد و ہم ثواب دام	آم کے آم گھٹیوں کے
آقا ی خودم ہستم و نوکر خودم	خود ہی بی بی، خود ہی باندی

اردو میں خاص طور پر فارسی کے مصرع، نظرے، محاورے ہمیشہ ہی ضرب الامثال کے طور پر شامل رہے ہیں اور روزمرہ اردو کا جزو لایف بن چکے ہیں اور اب کیفیت یہ ہے کہ ان کو اردو زبان سے خارج ہی نہیں کیا جاسکتا اور اس کی وجہ ان کا زبان زد عالم ہونا ہے۔ اردو اور فارسی نے ایک ساتھ ہو گا کہ فارسی اور اردو میں محاورات کا اشتراک کس وجہ سے اشتراکات کا ہونا ضروری ہے۔ اکثر محاورے توبیعیہ فارسی کے ہیں اور جو باقی ہیں وہ فارسی سے اختراع کرده ہیں۔

اس حقیقت سے کوئی انکار نہیں کر سکتا کہ اردو اور فارسی کا باہمی ارتباٹ گزشتہ آٹھ صد یوں پر محيط ہے۔ بر صیری میں فارسی خاندان غلامان کے ذریعہ آئی۔ فارسی اپنے دامن میں نہ صرف علم و ادب کو بسائے ہوئے تھی بلکہ اس نے آکر بر صیری کو بھی اپنے علمی ورثہ سے حصہ دیا۔ ایمان اور دیگر فارسی زبان بولنے والے خطوں سے اہل ادب و شعر و حکمت نے ہندوستان کا رخ کیا اور فارسی کے ذریعہ ہندوستان کے ادب کو بام عروج پر پہنچایا۔

فارسی اور اردو کے باہمی تعلقات کے نتیجہ میں ایک نئے منتظر نامہ نے بن گیا۔ فارسی زبان میں نہیں کتب کی فراوانی تھی اور ہندوستان میں نہیں تعلیم کا ذوق شوق بھی والا ہاں تھا۔ ہندوستان میں سنکریت زبان پر پہنچ توں نے اپنی اچارہ داری قائم کر کھی تھی اس پیش مفتری میں فارسی ہی تھی جس نے اس لشکر کی پورا کیا۔ چنانچہ اسی نہیں تعلیم کے توسط سے فارسی زبان کو ہندوستان میں پہنچنے کا بھرپور موقع ملا۔ فارسی نہ صرف صوفیاً و علماء کی زبان بینی بلکہ اس کو درباری زبان ہونے کا بھی فخر حاصل ہو گیا۔

محاورے کسی بھی زبان کا انشاہ اور اس کی زرخیزی پر دال ہوتے ہیں۔ چنانچہ اردو زبان اس معاملے میں بھی کسی سے کم نہیں اور اپنے دامن میں محاورات کے سمندر کو سموئے ہوئے ہے۔ لیکن اس بات سے انکار نہیں ہے کہ اردو محاورات کی پرداخت میں فارسی کا سب سے زیادہ حصہ ہے۔ بلکہ یہ کہنا درست ہو گا کہ اردو سے اگر فارسی ترکیب، محاورات اور ڈھانچے کو نکال دیا جائے تو اردو میں کسی کا اپنا مافی اضمیر ادا کرنا ممکن نہ ہو گا۔ یہی وجہ ہے کہ تمام اعلیٰ پائے کے ادیب، اپنے جذبات کے اظہار کے لئے فارسی کو استعمال کرتے نظر آتے ہیں خواہ وہ شعرو شاعری کی صورت میں ہو، یا محاورات و ضرب الامثال کی شکل میں۔

اردو اور فارسی کے محاورات کے اشتراک کی وجہات جاننے کے لئے ہمیں تاریخ کے اوراق میں جھانکنا پڑے گا۔ اردو اور فارسی کا اختلاط یا تو درباروں میں ہوایا پھر صوفیاء کے ہاں۔ دونوں ہی کو اپنا مافی اضمیر پُراڑ طریق پر ادا کرنے کے لئے محاورات کا استعمال کرنا پڑتا تھا۔ چنانچہ اس کی کو فارسی نے پورا کیا بعد ازاں عوام الناس نے بھی فارسی کے ان محاورات کو اپنی زبان میں ڈھالا اور ان کا استعمال کیا۔

ذیل میں چند محاورات پیش ہیں جن سے اندازہ ہو گا کہ فارسی اور اردو میں محاورات کا اشتراک کس قدر ہے۔

اردو	فارسی
آن کا کامکل پرم ڈالو	کارامروز بہر مگذار

میر فہرست رہی ہے اس مجلس نے 9 جون کو ایک مثالی وقار عمل وحدت روڈ سے دور ایک گاؤں شاہ دی کھوئی میں کیا تھا۔ گاؤں کے نبیردار اور سرکرد افراد نے اس وقار عمل کے لئے مختلف کام تجویز کئے تھے بعد ازاں خدام کے جوش اور ولہ پر حیرت و خوشی کا اظہار کرتے ہوئے خود بھی اس میں شامل ہوئے تھے ان غیر از جماعت احباب کی تعداد 8 تھی وقار عمل صح 8 بجے تا دیر و پہر تک جاری رہا تھا۔ وقار عمل میں کچھ اور ناقابل استعمال راستوں کو قابل استعمال بنایا گیا۔ وہ ہزار ایٹھیں باہر سڑک سے ایک زیر تعمیر مکان میں پہنچائی گئی جس کے لئے خدام کی ایک لمبی قطار بنائی گئی تھی جو لوگوں کے لئے دلچسپی کا باعث بھی بنتی رہی، ایک کچھ اور مکالم سیم مکالم کی ایک اگر کراس کی چھٹ اور ملے سے ایٹھیں اور دیگر سامان الگ کیا گیا تھا۔ مجلس کے قائد مکالم سیم صدقیقی صاحب تھے۔

## دوسری صدی کا پہلا اجتماع

صد سالہ جشن تشرک کے حوالے سے اس سال کا اجتماع 31 اگست تا 1 کیم ستمبر 1989ء کو دارالذکر میں منعقد ہوا تھا ایک عجیب روحانی جوش اور ولہ تمام خدام میں پایا جاتا تھا۔ اس اجتماع کا گنگران اعلیٰ مختار عبد الحکیم طیب صاحب نائب قائد ضلع کو بنایا گیا تھا۔

13 اگست پہلا دن بعد نماز مغرب محترم عبد الحفیظ گوندل صاحب قائد علاقہ لاہور اور محترم قادر ضلع نے خطاب کئے۔ شب کے پروگرام میں خدام، اطفال کے لئے ایک ویڈیو کا انتظام تھا جس میں جلسہ سالانہ 1989ء کی ویڈیو دلکھائی گئی۔ رات بارہ بجے خدام اطفال کو شب بھیر کہا گیا اس سے قبل کھانا کھلایا گیا تھا۔ اس افتتاحی اجلاس میں صدقہ مجسس کی نمائندگی کے ساتھ کل حاضری 1076 تھی۔

بعد نماز جمعہ اختتامی اجلاس شروع ہوا جس کی صدارت محترم غلام باری سیف صاحب نے کی جبکہ دیگر مہماں ان گرامی میں مکرم محترم حبیب الرحمن زیری وی صاحب مہتمم اطفال الاحمدیہ مرکزیہ اور مکرم محترم چوہدری فتح محمد صاحب قائم مقام امیر صاحب لاہور شامل تھے۔ قادر صاحب ضلع کے سالانہ رپورٹ کے بعد محترم جناب غلام باری سیف صاحب نے خطاب فرمایا۔

اس سال 30 فری میڈیکل کیمپس لگائے گئے تھے جن میں 5302 مریضوں کو دیکھا گیا تھا اور 30 ہزار 100 روپے مالیت کی ادویات مفت تقیم کی گئی تھیں، جشن تشرک کے حوالے سے مجالس میں ہسپتاں کے 23 دورے کے گئے تھے 156 بولی خون عطیہ دیا گیا تھا جبکہ 30 پیروزگار خدام کو ملازمت دلوائی گئی تھی۔

اسال مقابلہ جات حسن کارگزاری میں الاملاع خدام اطفال دونوں میں لاہور اول قرار پایا تھا۔

مکرمی رسائل خالد اور تحسید الاذہن کے جشن تشرک نمبرز کے لئے ضلع لاہور کی طرف سے حسب ہدایت خصوصی طور پر شعبہ اشاعت کی طرف سے اشتہارات بھجوائے گئے تھے جبکہ ماہنامہ خالد کے 145 اور تحسید الاذہن کے 120 نئے خریدار بنائے گئے تھے۔ اس سے قبل ضلع میں آنے والے خالد کی تعداد 1245 جبکہ تحسید کی تعداد 695 تھی۔ اس موقع پر اس امر کا اظہار کرنا ضروری ہے کہ محترم عبدالمالک صاحب کو ایک لمبی عرصہ نمائندہ خالد و تحسید برائے لاہور خدمت دین کی توفیق ملی۔ محترم محمود احمد صاحب بگالی صدر مجلس خدام الاحمدیہ مرکزیہ نے ان کی خدمات کے بارے ایک اظہار تشرک کا بیان میں بھی دیا تھا جو جشن تشرک نمبرز میں شائع ہوا تھا۔

## ماہ رمضان میں خصوصی مسامع

اس بارہ کرت ماہ رمضان میں 34 اظہار پارٹیاں ایسی کی گئیں جن میں مہماں 83 شامل ہوئے تھے یوم مصلح موعود کی 21 اور عید ملن کی 26 تقریبات ہوئیں جن میں 372 مہماں شامل ہوئے تھے۔ جولاں کی دوارالذکر میں داعیان الی اللہ کا ایک خصوصی اجلاس منعقد ہوا تھا جس میں 100 داعیان نے شرکت کی۔

## مشالی وقار عمل

صد سالہ جشن تشرک کے حوالے سے ہائٹ و گجر میں ایک تاریخی جلسے کا بھی پروگرام تھا اس کی تیاری کی غرض سے دو دن 8 اور 9 مارچ کو ہوا۔ اس وقار عمل کیا گیا تھا کیا گیا تھا جس میں 15 مجالس سے 350 خدام نے شرکت کی تھی اور مجموعی طور پر 69 گھنٹے کام کیا جس کے تحت درج ذیل کام سر انجام دئے گئے تھے۔

مقام جلسہ کو جانے والے چاروں اطراف کے راستوں پر 8 ٹالی میٹی ڈال کر زین کو ہمار کیا گیا تھا، عارضی سچ تیار کیا گیا تھا، خسوکے لئے ٹوٹیوں کے پانپ بچھائے گئے تھے، جلسہ گاہ کو ہمار کیا گیا تھا، اور عارضی بیت الحلاء تعمیر کئے گئے تھے۔ ایک وقار عمل پانپ بچھائے گئے تھے، جلسہ گاہ کو ہمار کیا گیا تھا، اور پانپ بچھائے گئے تھے، جلسہ گاہ کو ہمار کیا گیا تھا، اور عارضی سچ تیار کیا گیا تھا، خسوکے لئے ٹوٹیوں کے پانپ بچھائے گئے تھے، جلسہ گاہ کو ہمار کیا گیا تھا، اور عارضی سچ تیار کیا گیا تھا، جس میں 5 مجالس کے خدام نے دارالذکر کی مکمل صفائی اور دھلائی کی تھی کہ ڈہاں کچھ تعمیری کام بھی جاری تھے۔

مرکزی پروگرام شجر کاری کے تحت تکمیل تا 15 مارچ کے دوران ضلع میں کل 890 مختلف پوڈے لگائے گئے تھے۔ جشن تشرک کے موقع پر فاؤنڈین ہاؤس میں جو کہ معدنوں کا ایک فلاہی ادارہ ہے اس میں ایک وقار عمل کیا گیا تھا جس میں 8 مجالس کے 48 خدام اور قائدین مجالس اور ارکین مجالس عاملہ ضلع نے شرکت کی تھی معدنوں مریضوں میں 250 چھپلوں کے پیکٹ تقسیم کئے گئے تھے جبکہ عمارت کے کروں، برآمدوں اور یہودی حصے کی صفائی کی گئی تھی وقار عمل کے بعد ادارہ کے انتظامیہ، ڈپٹی ڈائریکٹر ایمنیشن کی طرف سے قائد ضلع کو ایک شکریہ کا بھٹ بھی لکھا گیا تھا۔

مجلس وحدت کالوںی لاہور کی مجالس میں

مکرم اطیف احمد شاہد کا بلوں صاحب

## محترم مولانا محمد صدیق گوردا سپوری صاحب کا ذکر خیر

نہایت ہی شفیق پایا۔ مریبان میں دعوت الی اللہ کے مقابلہ میں مجھے اپنے دستخطوں سے قرآن پاک انگریزی بطور اول انعام دیا۔ خندہ پیشانی سے ملے۔ تفریح طبع کے لیے ملکی چکلی بات بھی ہو جاتی۔ اپنی لاچار بیماری سے پہلے ہم ایک بطور مشتری انصار خارج میرے اور مولانا صاحب کے درمیان بچھ جا بھائیکن مجلس انصار اللہ میں بے تکلفی ہو گئی۔ ان کو اپنے کام سے عشق تھا۔ اسی لئے وہ بھی بھی وقت یا گپٹ پکے لئے اپنے دفتر سے اٹھ کر نہ جاتے تھے۔ تاہم ملاقاتیوں میں پوری دچکی لیتے تھے۔ وہ بہت حیادار تھے۔ نصرف یہ کہ وہ فحشاء اور منکر اور بغاوت سے کسوں دور تھے، لیکن وہ خنک ملاں ہر گز نہیں تھے۔ البتہ یوں لگتا تھا کہ وہ بہت پرسکون ہیں۔ بلکہ مجھے یہ کہنے میں بچھ باک نہیں کہ وہ نفس مطمئن کے مقام پر تھے۔ میں نے ان کے منہ سے کبھی کسی کی غیبت نہیں سنی۔ نہ وہ کسی کا مذاق اڑاتے تھے۔ نہ اس کو سننے میں دچکی لیتے تھے۔ وہ بے نیاز تھے لیکن مکبرہ تھے۔ جہاں تک میں نے دس شرائط بیعت کی روشنی میں ان کے کردار کو دیکھا

اللہ تعالیٰ نے انہیں پانچ خدمت گزار بیٹے دیے ہیں، ایک بیٹے کو وقف کر دیا جاؤں وقت بطور مریب امریکہ میں کام کر رہے ہیں۔ اپنی ایک بیٹی مریبی سلسلہ سے بیاہ دی۔ یقیناً ان کے اس کردار میں ان کی اہلیہ کا بھی نمایاں نیک کردار ہو گا۔ اللہ تعالیٰ ہمارے اس بزرگ بھائی کو اپنی رحمت سے ڈھانپ لے۔ اللہ تعالیٰ تمام پسمندگان کو صبر جیل عطا فرمائے اور ہمیں ان کے عمدہ اسوہ پر عمل کرنے کی توفیق دے۔ آمین

☆.....☆.....☆

ہمیں ہمیشہ یہی تعلیم دی کہ جماعت کا کام پیسے کی کی یا وسائل کی کمی سے رک نہیں سکتا۔ ایک عجیب بے نفس وجود تھا۔ اول تو ان کی کوشش ہوتی تھی کہ کسی مجلس کے اعتمام پر کسی اور بزرگ سے دعا کروائیں۔ اگر کبھی بھی بھیثیت صدر جماعت خود بھی دعا کروائی تو مختصر سی دعا کروا دیتے۔ مجھے نہیں یاد کہ جتنا عرصہ ان کے ساتھ گزرا کبھی انہوں نے خود آگے بڑھ کر امامت کروائی ہو۔ یا کبھی کوئی لمبی چڑھی تقریر کی ہو۔ مختصر بات کرنے کے عادی تھے۔ کبھی کبھار ان کے ساتھ نشست کا موقع متاثران کی گفتگو سے ہمیشہ کوئی اچھا سبق ہی ملتا تھا۔ ایک بہت ہی شفیق وجود تھے۔

خد تعالیٰ سے ان کا ایک ذاتی تعلق معلوم ہوتا تھا۔ دعا گو وجود تھے۔ گواہ نہ کرتے تھے۔ ایک بار خاکسارا یک جراحی کے نتیجے میں شدید بیمار تھا اور ہسپتال میں ایک لمبا عرصہ داخل رہا۔ حتیٰ کہ ایک روز موت حیات کی کنکش تک نوبت پہنچ گئی اور اللہ تعالیٰ نے محض اور محض اپنے فضل سے شفادی۔ جب طبیعت سنبھل گئی اور حال خطرے سے باہر ہو گئی تو ملک صاحب مرحوم تشریف لائے۔ چہرے پر خوشی عیال تھی۔ مجھے کہنے لگے کہ اللہ تعالیٰ آپ کو مجرمانہ شفادی ہے۔ مجھے یقین ہے کہ اللہ تعالیٰ آپ سے کوئی خدمت لے گا۔ یہ کہ ملک صاحب تو اٹھ کر چلے گئیں مجھے نہال کر گئے۔

2001ء تک مکرم ملک صاحب بھیثیت صدر محلہ خدمات بجا لاتے رہے۔ اس کے بعد خاکسار بھی پڑھائی کے سلسلہ میں ربوہ سے باہر چلا گیا اور یوں ملک صاحب کے ساتھ روز بروز ملاقات اور ان کی زیریشافت کاموں کا سلسلہ رک گیا۔ مگر ان کی وفات کے بعد بھی ان کی شخصیت کا ایک اثر ہے جو آج بھی دل سے مخونہیں ہوا ہے۔ ان کی یادیں دل سے مجوہ ہونے والی نہیں ہیں۔ اللہ تعالیٰ ان کے پسمندگان اور نسلوں کو بھی ان کی دعاؤں اور نیک سیرت کا وارث بنائے۔ آمین۔

مولانا اپنے قدسے بہت اونچے تھے، وہ امین یاد آگیا جو کم و بیش 14 سال پیجھ تھا جس میں میں نے بطور مریبی سلسلہ اور ذیلی تنظیم انصار اللہ میں منتظم اصلاح و ارشاد، منتظم تربیت اور نائب زعیم اعلیٰ مجلس انصار اللہ ربہ ان کے ساتھ کام کیا۔

وہ ایک عابد، زائد شخص تھے اور کمال کی بات ہے کہ باوجود مبالغہ عرصہ انتظامیہ کی مختلف ذمہ داریوں کو نبھاتے رہے ان کے کسی ماخت تیار فر کو ان سے کوئی گلمند ہوا۔ میری دانست میں وہ ان لوگوں میں سے تھے جن کے بارہ میں قرآن کریم فرماتا ہے کہ ”وہ اپنے نفسو کو خدا کی خاطر بیجھی ڈالتے ہیں“۔

مکرم عبد اللہ خان صاحب

## مکرم ملک محمد رفیق صاحب مرحوم کی یاد میں

محترم ملک محمد رفیق صاحب ایک لمبا عرصہ محلہ سائیکل پر پھرنا جس کے آگے ٹوکری لگی ہوتی تھی، دارالصدر غربی ربہ کے صدر کے طور پر خدمات بجا لاتے رہے۔ اس کے علاوہ انصار اللہ میں بھی ان کی خدمات کا سلسلہ رہا۔ خاکسار کا ان کے ساتھ تعلق اکثر ایک چھوٹا سا نوٹ لکھ کر بھوادیتے۔ خصوصاً کسی کام میں سکتی ہوتی اور یاد دہانی کروانا ہوتی تو بھی تادہ بی رنگ میں منہ سے کچھ نہ کہتے۔ بلکہ نوٹ لکھ کر بھوادیا کرتے۔

طفیل میں ایک مومنانہ جا بھا تھا۔ کسی کی گوٹھائی نہ کرتے تھے۔ لیکن جہاں نظام یا روایات کے خلاف کچھ دیکھتے تو اظہار اپنے سے بالکل نہ جھکتے۔ مجھے خوب یاد ہے خاکسار جب پہلی بار زیم خدام الاحمد یہ منتخب ہو کر عاملہ کا حصہ بنا تو مرکزی نظام کے معاملات اور ان پر فیصلوں کی کچھ سدھ بدھ ہونا شروع ہوئی۔ کسی مستحق کی طرف سے امداد کی ایک درخواست آئی۔ عاملہ کے کسی ملک صاحب مرحوم کی تینیں میں اپنے محلے سے کام کا آغاز کیا تو محلے کے صدر ملک صاحب مرحوم تھے۔ اور سالہا سال سے تھے۔ ہمیں ہر قدم پر مکرم ملک صاحب کی راہنمائی ملی۔ پونکہ خدام الاحمد یہ میں قدم ہی آپ کے زیر سایہ رکھا تھا۔ اس لئے حقیقت میں آپ خوبیوں کا ادراک تب ہوا جب آپ کی صدارت کا دور ختم ہوا۔

ان کی چند بنیادی صفات میں سے اول تو ان کی پیغماقتہ بجماعت نمازیں تھیں۔ اگر ملک صاحب نماز پڑھیں آئے تو دو ہی صورتیں ہیں۔ اول تو وہ گھر ایک شخص امداد کا مستحق ہے تو اس کی امداد انسانیت کے ناطے کرنی ہے نہ کہ اس کی دینی حالت کو دیکھ کر کرنی ہے۔ اسی طرح جہاں دیکھتے کہ نظام کی روح متأثر ہو رہی ہے وہاں ڈٹ جاتے اور کسی ملامت کرنے والے کی پرواہ نہ کرتے۔ شجاعت اور دلیری بھی ان کی فطرت کا ایک اہم پہلو تھا۔ انہوں نے



ہے اور مکرم انور علی صاحب راہی کی پہلی پوچی ہے۔ دونوں بچیاں نھیاں کی طرف سے محترم حضرت میاں پیر محمد صاحب پیر کوئی رفیق حضرت بانی سلسلہ احمدیہ کی نسل سے ہیں۔ احباب سے دعا کی درخواست ہے کہ اللہ تعالیٰ بچیوں کو نیک، دیندار اور والدین کیلئے آنکھوں کی ٹھنڈک کا ذریعہ بنائے۔ آمین

## سanh-e-arthaj

﴿ مکرم سید احمد رفیق صاحب استاد جامعہ احمدیہ سینٹر سیکیشن ربوہ تحریر کرتے ہیں۔ خاکسار کے والد متirm محمد اصغر قمر صاحب کارکن نظارت امور عامہ شعبہ اختساب ابن مکرم محمد انور صاحب مورخہ 6 ستمبر 2015ء کو وفات پا گئے۔ مورخہ 7 ستمبر کو احاطہ دفاتر صدر انجمن احمدیہ میں محترم صاحب جزاہ مرزا خورشید احمد صاحب ناظر علی دامیر مقامی نے نماز جنازہ پڑھائی اور بہشتی مقبرہ دارالفضل میں تدبیف کے بعد دعا بھی صاحب جزاہ صاحب ہی نے کروائی۔ مرحوم حضرت مجھ موعود کے پوتے تھے۔ آپ 1940ء میں پیدا ہوئے۔ آپ کو 1959ء سے 2015ء تک 56 سال مجلس خدام الاحمدیہ مرکزیہ اور صدر انجمن احمدیہ کے مختلف دفاتر میں جماعتی خدمات بجا لانے کا موقع ملا۔ آپ نے پسمندگان میں اہلیہ محترمہ امامۃ الرحمٰن صاحبہ بنت مکرم چوہدری محمد شجاعت علی صاحب سابق انسپکٹر نظارت مال آمد، دو بیٹیے خاکسار، مکرم محمد سعید قمر صاحب کارکن دارالصناعة اور ایک بیٹی محتزمہ امۃ المنان صاحبہ ایمیہ محترم محمود احمد شادا صاحب شہید مری سلسلہ ماڈل ٹاؤن لاہور سوگوار چھوٹی ہیں۔ احباب جماعت سے درخواست دعا ہے کہ اللہ تعالیٰ مرحوم کے ساتھ مغفرت کا سلوک فرماتے ہوئے جنت الفردوس میں اعلیٰ مقام عطا فرمائے، پسمندگان کو صبر جیل اور ان کی بیکیوں کو جاری رکھنے کی توفیق عطا فرمائے۔ آمین

## کامیابی

﴿ مکرم مبارک احمد عابد صاحب سابق کارکن انصار اللہ پاکستان تحریر کرتے ہیں۔ خاکسار کے بیٹیے عثمان احمد عابد نے امسال محض اللہ تعالیٰ کے فضل سے آغا خان ایگرامینشن بورڈ ائمہ میڈیٹ منعقدہ مئی 2015ء میں جزل سائنس گروپ (میٹھے ہنریز اور کمپیوٹر سائنس) میں پاکستان بھر میں دوسری پوزیشن اور سال دوم میں اول پوزیشن نیز کمپیوٹر سائنس میں اول پوزیشن حاصل کی ہے۔ عزیز مکرم ذوالفقار علی ملہی مرحوم کا پوتا ہے۔ اللہ تعالیٰ یہ اعزاز مبارک فرمائے اور مزید کامیابیوں سے نوازے۔ آمین

## عطیہ خون خدمت خلق ہے

## سیمینار اور عید ملن پارٹی

(احمدیہ میڈیا یکل ایسوی ایشن کراچی چپڑ) ﴿ مکرم سید ارشاد حسین صاحب صدر AMMA کراچی چپڑ تحریر کرتے ہیں۔

مورخہ 9 اگست 2015ء کو احمدیہ میڈیا یکل

ایسوی ایشن کراچی چپڑ نے عید ملن پارٹی و سیمینار

ڈاکٹر عقیل بن عبد القادر ولیمیٹر آئی ہسپتال ایڈن

انٹیڈیٹ آف افتھلمالوچی میں منعقد کیا۔ تلاوت

نظم کے بعد خاکسار نے پروگرام کا تعارف کرایا،

محترم چوہدری منیر احمد صاحب ناظم اعلیٰ مجلس

انصار اللہ کراچی نے افتتاحی خطاب کیا۔ مکرم ڈاکٹر

ظفر داؤد صاحب ایسوی ایٹ پوفیس ریاضہ الدین

میڈیا یکل یونیورسٹی نے Pathogenesis کے

موضوع پر اور مکرم ڈاکٹر میمونہ ظفر صاحب نے

دانتوں کی بیماریوں کے متعلق لیکچر دیا۔ ازان بعد

ربوہ سے آئے ہوئے مکرم ڈاکٹر سلطان احمد مبشر

صاحب جزل سیکریٹری MMA اور مہمان

خصوصی محترم ڈاکٹر محمد مسعود الحسن نوری صاحب

صدر MMA نے تقریب کیں۔ 15-14-2014ء میں ایک بیٹی

بیٹی مکرم خرم محمود صاحب کو مورخہ 7 اگست

2015ء کو پہلے بیٹی سے نواز ہے۔ سیدنا حضرت

خلفیۃ المسک ایڈہ اللہ تعالیٰ بنصرہ العزیز نے

اس کو فاران خرم سر اس عطا فرمایا ہے۔ نومولود مکرم

چوہدری محمود احمد صاحب کا پوتا، مکرم سید شیر احمد شاہ

صاحب دارالعلوم غربی صادق ربوہ کا نواسا اور

حضرت چوہدری حکم دین صاحب رفیق حضرت مجھ

موعود کی نسل سے ہے۔ احباب سے درخواست دعا

کے بعد ظہرہ دیا گیا۔ کل حاضری 19 افراد تھی۔ اللہ

تعالیٰ اس کے نیک نتائج ظاہر فرمائے۔ اس تقریب

میں ربوہ سے انصار اللہ پاکستان کے ایک وفد نے

بھی شرکت کی جس میں مکرم قائد صاحب تربیت، ان

کے نائب اور قائد صاحب اصلاح و ارشاد شامل تھے۔

## ولادت

﴿ مکرم شریف احمد دیڑھوی صاحب (ر) انسپکٹر وقف جدید ربوہ تحریر کرتے ہیں۔

خاکسار کی نواسی مکرمہ شانزہ عطا فرمایہ

مکرم عطاۓ المہید صاحب کروڈی ضلع خیر پور کو والہ

تعالیٰ نے مورخہ 23 جولائی 2015ء کو شادی کے

پانچ سال بعد پہلی بیٹی عطا کی ہے۔ سیدنا حضرت

خلفیۃ المسک ایڈہ اللہ تعالیٰ نے پنجی کا نام عائزہ

عطا فرمایا ہے۔ نومولودہ مکرم نذریاحمد صاحب سابق

صدر کروڈی کی پوتی اور مکرم انور علی راہی صاحب

زیعیم انصار اللہ باندھی ضلع نواب شاہ کی نواسی ہے۔

اسی طرح خاکسار کے نواسے مکرم تو صیف احمد

صاحب آف باندھی ضلع نواب شاہ اور مکرم مزوہیہ

صاحبہ کو اللہ تعالیٰ نے مورخہ 26 اگست 2015ء کو

پہلی بیٹی عطا کی ہے۔ سیدنا حضرت خلیفۃ المسک

الخامس ایڈہ اللہ تعالیٰ نے پنجی کا نام جو یہ عطا فرمایا

ہے۔ پنجی مکرم حاجی نذریاحمد صاحب ربوہ کی نواسی

## اطلاعات و اعلانات

نوت: اعلانات صدر امیر صاحب حلقة کی تصدیق کے ساتھ آنحضرتی ہیں۔

## تقریب آمین

﴿ مکرمہ مکمل کر لیا ہے۔ تینوں کو قرآن پڑھانے کی سعادت خاکسار کے حصہ میں آئی۔ مورخہ 4 اگست 2015ء کو تقریب آمین شاہ مسکین میں منعقد ہوئی۔ مکرمہ مکمل احمد صاحب مری سلسلہ نبی مسیح پیغمبر اکابر اور انصار غربی بچوں سے قرآن شریف سنانا اور دعا کروائی۔ احباب سے درخواست دعا ہے کہ اللہ تعالیٰ ہم سب کو تلاوت قرآن کریم کرنے، اس کا ترجیح سکھنے اور اس کی تعلیمات پر عمل کرنے کی توفیق عطا فرمائے۔ آمین

## ولادت

﴿ مکرمہ شوکت محمود صاحب شکور پارک ربوہ بنت محترم محمد اسماعیل صاحب دیا لکڑھی مری سلسلہ تحریر کرتے ہیں۔

اللہ تعالیٰ نے محض اپنے فضل میرے بڑے خلیفۃ المسک ایڈہ اللہ تعالیٰ بنصرہ العزیز نے یہی مکرم خرم محمود صاحب کو مورخہ 7 اگست 2015ء کو پہلے یہی سے نواز ہے۔ سیدنا حضرت

شورکوٹ کیتھ تحریر کرتے ہیں۔

﴿ مکرمہ انعام بٹ صاحب مری سلسلہ شورکوٹ کیتھ تحریر کرتے ہیں۔

مورخہ 16 اگست 2015ء کو جماعت احمدیہ شورکوٹ کیتھ کے 5 بچوں عطاء العلیم ولد مکرم رانا عبدالکریم خاں صاحب زعیم انصار اللہ شورکوٹ کیتھ، جلیس احمد و سارہ ولد مکرم رانا بشیر احمد صاحب سیکرٹری مال شورکوٹ کیتھ، حسان احمد ولد مکرم رانا سلطان احمد صاحب، نزال احمد ولد مکرم عبدالوحید صاحب، اور جماعت احمدیہ 497 جب فلیٹ جھنگ کے تین بھائیوں فواد احمد، حارث احمد اور جاذب احمد ولد مکرم رانا دادا احمد صاحب سیکرٹری تعلیم القرآن کی تقریب آمین منعقد ہوئی۔ ان سے مکرم احسان اللہ چینہ صاحب نائب صاحب ناظر اصلاح و ارشاد مقامی نے قرآن مجید سنانا اور دعا کروائی۔

﴿ مکرمہ انعام بٹ صاحب ناظر اصلاح و ارشاد مقامی نے قرآن مجید سنانا اور دعا کروائی۔

احباب جماعت سے درخواست ہے کہ اللہ تعالیٰ تمام بچوں کا قرآن مجید کا درکمال کرنا ہر لحاظ سے باہر کت فرمائے اور انہیں اس کی حقیقی تجویز عطا فرمائے۔ آمین

## تقریب نکاح و شادی

﴿ مکرم شاہد ظفر صاحب دارالفتوح شرقی ربوہ تحریر کرتے ہیں۔

مورخہ 15 جون 2015ء کو خاکسار کی بیٹی مکرمہ اہنگ صاحب نے قرآن مجید صاحب ناظر اصلاح و ارشاد مقامی نے قرآن مجید سنانا اور دعا کروائی۔

احباب جماعت سے درخواست ہے کہ اللہ تعالیٰ تمام بچوں کا قرآن مجید کا درکمال کرنا ہر لحاظ سے باہر کت فرمائے اور انہیں اس کی حقیقی تجویز عطا فرمائے۔ آمین

## تقریب آمین

﴿ مکرم ثاقب احمد صاحب مری سلسلہ شاہ مسکین ضلع شیخو پورہ تحریر کرتے ہیں۔

محض اللہ تعالیٰ کے فضل سے سید و جماعت احمد عمر 10 سال اور سیدہ جویریہ شاہ عمر 12 سال پچگان مکرم بشارت احمد شاہ صاحب آف شاہ مسکین ضلع شیخو پورہ نے قرآن شریف ناظر احمد صاحب کا پوتا ہے۔ احباب جماعت سے درخواست دعا ہے کہ اللہ تعالیٰ اس رشتہ کو جانبین کیلئے بہت باہر کت، مشعر ثمرات حسنة اور ان کی نسلوں کو دین کا خادم بنائے۔ آمین

ربوہ میں طلوع و غروب 16 ستمبر  
4:30 طلوع نجف  
5:50 طلوع آفتاب  
12:03 زوال آفتاب  
6:16 غروب آفتاب

**ارشاد رکپورنگ سٹریٹ**  
کانچ روڈ بال مقابل جامعہ احمدیہ ربوہ ارشاد محمود  
0332-7077571, 047-6212810  
E-mail: arshadrabwah@gmail.com  
شادی کارڈز • ورنگ کارڈز • کیش میو • کیش میو • اعلیٰ شیڈز  
شیم پلیٹ • فلیکس • سکینگ کپورنگ انٹش، اردو، عربی، پنجابی

انگریزی ادیات و یونیک جات کامرز بہتر تشویش مناسب علاج  
**کریم میڈیکل ہال**  
گول امین پور بازار فیصل آباد فون 2647434

**زیبائش کولیکشن**  
مورخہ 17 ستمبر بروز جمعرات کو بیسویں گرینڈ  
لیڈریڈ ملبوسات کی نمائش۔ پارٹی ویئر + شادی  
کے ملبوسات کی زبردست و رائی  
اوقات کار: صبح 10:30 تا: 6 بجے شام  
1/13 دارالعلوم غربی سلام ربوہ  
فون نمبر: 0476212510

**اعلیٰ کولیکشن** خدا تعالیٰ کے فضل اور  
مناسب دام رحم کے ساتھ  
اعلیٰ کولیکٹ کی دلیں، چاول، ہرخ مرچ، بیسن اور  
صالحہ جات بازار سے بار عایت خرید فرمائیں  
**خرم کریانہ اینڈ سپر سٹور**  
مسروور پلازہ اقصیٰ چوک ربوہ  
فون: 03356749171, 03356749172

غدای کے فضل اور حرم کے ساتھ  
قائم شدہ 1952ء  
ناصونے کے اعلیٰ زیورات کامرز  
**شرکت جیونز**  
میاں جیونز احمد کارماں  
ربوہ 092-47-6212515  
28 لندن روڈ، مورڈن  
0044 203 609 4712  
0044 740 592 9636

FR-10

آؤ جسن یار کی باتیں کریں  
5:20 pm یسرنا القرآن  
5:40 pm خطبہ جمعہ فرمودہ 18 ستمبر 2015ء  
6:00 pm Shotter Shondhane  
7:10 pm گلشن وقف نو  
8:20 pm Hotel de Glace  
9:00 pm سیرت صحابیات  
9:35 pm Kids Time  
10:10 pm یسرنا القرآن  
10:35 pm World News  
11:00 pm گلشن وقف نو  
11:20 pm ☆.....☆.....☆

**کرہ ارض میں بارشوں میں اضافہ**  
زمین پر ایندھن جلنے سے مختلف قسم کی گیسوں  
میں اضافہ ہو رہا ہے جن میں کاربن ڈائی آکسائیڈ  
سر فہرست ہے اور اس سے عامی درجہ حرارت بڑھ  
رہا ہے، زیادہ گرمی سے سمندری پانی زیادہ بخارات  
میں تبدیل ہو رہا ہے اور اس سے نبی بڑھنے سے نہ  
صرف بارشوں بلکہ اس کی شدت میں بھی اضافہ ہوتا  
جارہا ہے۔  
جمنی میں ریسرچ کے ماہرین نے سٹڈی کے  
نتائج بیان کرتے ہوئے کہ واضح طور پر بارشوں کا  
گراف اوپر کی جانب جا رہا ہے۔ اگر سال 1900ء  
کے مقابلے میں دیکھا جائے تو 1980ء سے  
2010ء تک بارشوں میں 12 فیصد اضافہ ہوا لیکن  
سب سے زیادہ تبدیلی جنوب مشرقی ایشیا میں بکھی  
گئی جہاں بارشوں کی شرح میں 56 فیصد اضافہ ہوا  
جبکہ یورپ میں 31 فیصد اضافہ ہوا۔ رپورٹ کے  
مطابق 2010ء میں ٹکسas سے لے کر پاکستان  
تک بارشوں میں بہت اضافہ دیکھا گیا۔  
(ویب ڈیک ایکسپریس نیوز 21 جولائی 2015ء)

## عید الاضحی

رویت ہال کمیٹی نے اعلان کیا ہے کہ کم  
ذوالحجہ 16 ستمبر کو ہوگی۔ لہذا عید الاضحی 25 ستمبر  
2015ء کو منائی جائے گی۔

## اپنے گلگی کو چوں کو صاف سخرا کھیں

**فروزی ڈیکوریشن سٹریٹ**  
مسہری کا سامان، کمرہ سجاوٹ، کار سجاوٹ، ہر قسم کی  
ڈسپوزیشنل و رائی کپ چائے، ہنچ، پلیٹ ڈرک  
کپ، بریانی ڈبے، مٹھائی والے ڈبے۔ لمح بکس پر  
سائز میں دستیاب ہیں۔ فلیٹ فلاور ز تازہ پتیاں،  
ہار، گجرے، فریوریٹ بوگے، گلدستے، گلاب کی  
مسہری بار عایت قیمت خرید فرمائیں۔  
پروپریئٹر: بشیر الدین: 03336714528  
دکان: 0476214267

**ایم ٹی اے انٹریشنل کے پروگرام (پاکستانی وقت کے مطابق)**  
**پروگراموں میں 20,15 منٹ کی کمی بیشی یا تبدیلی کی جاسکتی ہے**

التریل 11:45 am حضور انور کا خطاب بموقع جلسہ  
12:15 pm سالانہ یوکے 25 جولائی 2008ء  
بین الاقوامی جماعتی خبریں 1:00 pm سشوری نام  
1:30 pm سوال و جواب 2:00 pm اٹھویشین سروس  
2:55 pm خطبہ جمعہ فرمودہ 18 ستمبر 2015ء 3:55 pm سینیش سروس  
3:55 pm تلاوت قرآن کریم 5:15 pm پشتو مذاکہ  
5:25 pm انتخاب خل Live 6:00 pm ترجمۃ القرآن کلاس  
7:00 pm بنگلہ پروگرام 8:05 pm لقاء مع العرب  
8:05 pm حضور انور کا سفر ج 9:15 am تلاوت قرآن کریم  
8:30 pm راہ ہدی 9:00 pm حضور انور کا دورہ بھارت  
9:00 pm اتریل 10:30 pm 24 نومبر 2008ء  
World News 11:05 pm جلسہ سالانہ یوکے 11:25 pm دعائے مستحب

## ستمبر 2015ء

Faith Matters 12:30 am 1:05 pm دعاۓ مستحب  
بین الاقوامی جماعتی خبریں 1:15 pm راہ ہدی  
راہ ہدی 2:00 am 2:55 pm اٹھویشین سروس  
سشوری نام 3:30 am 3:50 pm دینی و فقہی مسائل  
خطبہ جمعہ 25 جولائی 2008ء 3:55 pm Live 5:00 pm خطبہ جمعہ  
تلاوت قرآن کریم 6:35 pm تلاوت قرآن کریم  
سیرت انبیٰ ﷺ 6:50 pm سیرت انبیٰ ﷺ  
Shotter Shondhane 7:35 pm حضور کا سفر ج  
8:40 pm خطبہ جمعہ فرمودہ 18 ستمبر 2015ء 9:20 pm خطبہ جمعہ فرمودہ 18 ستمبر 2015ء<sup>2</sup>  
یسرنا القرآن 10:30 pm یسرنا القرآن  
World News 11:00 pm 11:00 pm World News  
حضور انور کا دورہ بھارت 11:20 pm حضور انور کا دورہ بھارت

## ستمبر 2015ء

Discover Alaska 12:30 am درس ملفوظات  
درس ملفوظات 1:05 am دینی و فقہی مسائل  
خطبہ جمعہ فرمودہ 18 ستمبر 2015ء 1:20 am خطبہ جمعہ فرمودہ 18 ستمبر 2015ء<sup>2</sup>  
راہ ہدی 2:00 am راہ ہدی  
World News 5:00 am World News  
تلاوت قرآن کریم 5:20 am تلاوت قرآن کریم  
یسرنا القرآن 5:35 am یسرنا القرآن  
گلشن وقف نو 12:00 pm حضور انور کا دورہ بھارت  
Faith Matters 12:35 pm خطبہ جمعہ فرمودہ 18 ستمبر 2015ء  
سوال و جواب 26 اپریل 1985ء 1:35 pm راہ ہدی  
انٹھویشن سروس 3:00 pm لقاء مع العرب  
خطبہ جمعہ فرمودہ 30 مئی 2014ء 4:00 pm تلاوت قرآن کریم  
(پیش ترجمہ) 5:05 pm منتخب تحریيات مبارکہ حضرت مسیح موعود